



Donostia-San Sebastian, 2002ko abenduaren 10a

Donostia-San Sebastián, a 10 de diciembre de 2002

Hiritar hori:

Estimado/a ciudadano/a:

Donostiako Udalak Terrorismoaren eta Indarkeriaren Biktimen inguruko Foro bat sortu du. Bere helburua, gizartearen inplikazio handiagoa lortzea da, baita egoera hau jasaten ari diren pertsona guztiengana hurbiltzea ere. Halaber, guztion artean eginiko gogoeta eta hezkuntza- eta sentsibilizazio-ekintza multzoa ere sustatu nahi dugu gizartearen, bakearen eta giza eskubideen alde lan egiteko.

El Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián ha creado un Foro de Víctimas del terrorismo y de la Violencia de persecución que pretende una mayor implicación social y acercamiento hacia todas aquellas personas que están padeciendo estas situaciones. Igualmente queremos impulsar una reflexión compartida y un conjunto de acciones de educación y sensibilización en la sociedad para trabajar a favor de la paz y del respeto a los derechos humanos.

Testuinguru honetan, aipaturiko Foroak egun bat hartu nahi izan du, abenduaren 23a, Gabon Gau Bezpera, terrorismoaren biktimei aintzatespena egiteko eta biktimak gogoratzeke. **"Argi izpia oroitzapenerako. Deiadarra Bakerako"** lemapean eginiko egunak, babes morala eman nahi die aditzera biktimei, baita hiritarren eta erakundearen maitasuna eta solidaritate aktiboa ere, sufrimendu handiari aurre egin diezaieten.

En este contexto, dicho Foro ha querido dedicar una jornada, el día 23 de diciembre, víspera de Nochebuena, al reconocimiento y la memoria de las víctimas del terrorismo. Una jornada que bajo el lema **"Una llama por el recuerdo. Una llamada a la Paz"** pretende expresar el apoyo moral que contribuya a hacer frente al inmenso sufrimiento de las víctimas, el cariño y la solidaridad activa de la ciudadanía y de las instituciones.

Esparru honetan, etorkizuneko belaunaldientzat oinarri izango diren giza eskubideekin eta batez ere bizitzeko eskubidearekin dugun konpromisoaren adierazgarri gisa, antolaturiko ekintzetan parte har dezazun gonbidatzen zaitut.

En este marco, como muestra de compromiso con los derechos humanos y especialmente con el derecho a la vida, base de la educación para las futuras generaciones, le invito a adherirse y a participar en los actos organizados.

Abenduak 23, astelehena, Alderdi Eder.

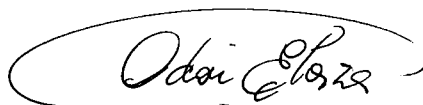
Día 23 de Diciembre, lunes, en Alderdi Eder.

- 19:00 etan. – Kontzentrazioa (15 minutu), kandelak piztuta eta horretarako bereziki hautaturiko musikarekin.
- Egunean zehar, "Bakea irudikatuz" hezkuntza-tailerraren garapena Ikertze-rekin eta 2003ko Udal Agendaren banaketa.

- A las 19,00 h. – Concentración (15 minutos), acompañada con el encendido de velas y músicas especialmente seleccionadas.
- Durante el día, desarrollo del taller educativo "Imaginemos la paz" con Ikertze y reparto de la Agenda Municipal 2003.

Aipaturiko ekintzetara etorriko zarelaokan, har ezazu agur bero bat,

A la espera de poder contar con su asistencia, atentamente le saluda,



ODÓN ELORZA  
Alkatea / Alcalde

